

Contract de furnizare
Platformă mobilă cu turn de măsurare EEMS
nr. din zz.II.2026

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de furnizare,

Articolul 1 – Părțile contractante

INSTITUTUL NAȚIONAL DE CERCETARE-DEZVOLTARE AEROSPAȚIALĂ „ELIE CARAFOLI” – I.N.C.A.S. București cu sediul în București, Bd. IULIU MANIU Nr. 220, Sector 6, Cod Poștal 061126, tel/fax: 021.434.00.83/021.434.00.82, Număr Înregistrare la Registrul Comerțului J1991006492409/21.01.2025, C.U.I. 434670 RO, Cont RO34TREZ7005069XXX002851 Trezoreria Operativă a Municipiului București, Cod IBAN RO86RNCB0290101344950001 deschis la BCR – Sucursala Iuliu Maniu, reprezentată prin **Dr. Adriana ȘTEFAN**, funcția **Director General** în calitate de Achizitor, pe de o parte,

și

..... cu sediul în
....., cod unic de
înregistrare nr., reprezentată prin
Director executiv,, în
calitate de **Furnizor**, pe de altă parte.

denumite în continuare „Partea” și în mod colectiv „Părțile” au convenit să încheie prezentul contract de furnizare, în următoarele condiții:

Articolul 2 – Definiții

2.1 - În prezentul contract, următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. **achizitor și furnizor** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- e. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care

Supply contract
Mobile station with measurement tower EEMS
No. of dd.mm.2026

under the Law no. 98/2016 regarding public procurement, this supply contract has been concluded,

Article 1 – The parties

National Institute for Aerospace Research „ELIE CARAFOLI” – I.N.C.A.S. Bucharest, with its headquarter in Bucharest, 220 Iuliu Maniu Blvd, 6th district, postal code 061126, , Phone/fax: 021.434.00.83/021.434.00.82, registration number at the Trade Register J40/6492/1991, VAT code RO 434670, IBAN code RO34TREZ7005069XXX002851 Operational Treasury of Bucharest, IBAN Code RO86RNCB0290101344950001 opened at BCR - Iuliu Maniu Branch, represented in this Contract by the General Manager, **Dr. Adriana ȘTEFAN**, as **Purchaser**,

and

..... with its headquarter
....., tax ID no.
....., represented by the Chief
Operating Officer,, as
Supplier,

hereinafter referred to as "the Party" and collectively as "the Parties" have agreed to conclude this supply contract, subject to the following conditions:

Article 2 – Terms and definitions

2.1 – Within this contract, the following terms will be interpreted as it follows:

- a. **contract** - represents this contract and all its annexes.
- b. **Purchaser and Supplier** - the contracting parties, as they are named in this contract;
- c. **contract price** - the price payable to the Supplier by the Purchaser, based on this contract, to the full and proper fulfilment of all obligations assumed under the contract;
- d. **services** – activities whose performance constitutes the object of the contract;
- e. **products** – equipment, machines, machinery, spare parts, and any other goods included in the

furnizorul are obligația de a le furniza conform contractului;

f. **forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

g. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile;

h. **penalitate contractuală** - despăgubirea stabilită în contractul de servicii ca fiind plătită de către una din părțile contractante către cealaltă parte, în caz de neîndeplinire sau îndeplinire necorespunzătoare a obligațiilor din contract.

annex(es) to this contract, which the supplier is obliged to deliver in accordance with the contract;

f. **force majeure** - an event of external origin, of an extraordinary nature, absolutely unforeseeable and unavoidable, beyond the control of any party, not attributable to the fault or negligence of either party, which makes the performance and, respectively, the fulfilment of the contract impossible; such events include wars, revolutions, fires, floods, or any other natural disasters, restrictions arising as a result of quarantine, embargoes, the enumeration being illustrative and not exhaustive. An event such as those listed above, which does not create an impossibility of performance but merely renders the performance of one party's obligations extremely onerous, shall not be considered force majeure;

g. **day** - calendar day; **year** - 365 days;

h. **contractual penalty** - the compensation stipulated in the services contract as payable by one of the contracting parties to the other party, in the event of non-performance or improper performance of the contractual obligations.

Articolul 3 – Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul „zi” sau „zile” sau orice referire la zile reprezintă zilele calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3 - Cuvintele referitoare la persoane sau părți vor include societățile și companiile, precum și orice organizație având personalitate juridică.

3.4 - Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract.

Clauze obligatorii

Articolul 4 – Obiectul și prețul contractului

4.1. - Furnizorul se obligă să livreze un: „**Platformă mobilă cu turn de măsurare EEMS**” în perioada/periodele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2. - Achizitorul se obligă să plătească furnizorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de furnizare a unui: „**Platformă mobilă cu turn de măsurare EEMS**”.

4.3. - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul produselor livrate și al serviciilor auxiliare prestate pentru „**Platformă mobilă cu turn de măsurare EEMS**”, plătit Furnizorului de către Achizitor conform graficului de plăți este de lei, la care se adaugă lei reprezentând TVA.

Article 3 – Interpretation

3.1 In this contract, unless otherwise stated, singular words shall include the plural form and vice versa, where the context so permits.

3.2 The term “day” or “days” or any reference to days represents calendar days unless otherwise specified.

3.3 The words referring to persons or parties will include companies and corporations, as well as any organization with legal personality.

3.4 The clauses and expressions will be interpreted in relation to the entire contract.

Mandatory clauses

Article 4 – Object of the contract

4.1 The supplier undertakes to deliver „**Mobile station with measurement tower EEMS**”, during the agreed period(s) and in accordance with the obligations undertaken under this contract.

4.2 The Purchaser undertakes to pay the Supplier the agreed price for the performance of the supply contract for a „**Mobile station with measurement tower EEMS**”.

4.3 – The agreed price for the performance of the contract, namely the price of the products delivered and the ancillary services provided for the „**Mobile station with measurement tower EEMS**”, payable by the Purchaser to the Supplier in accordance with the payment schedule, amounts to lei, to which lei representing VAT shall be added.

4.4 - Plata contractului se va efectua, în 3 etape, prin ordin de plată, în maximum 30 de zile de la data emiterii facturii, după cum urmează:

- 40% din valoarea ofertată în cel mult 30 de zile de la predarea designului critic al întregului ansamblu – Factura nr. 1;
- 40% din valoarea ofertată, în cel mult 30 de zile de la testarea și acceptanța la sediul ofertantului / furnizorului, înaintea livrării către AC – Factura nr. 2;
- restul de 20% din valoarea ofertată, în maximum 30 de zile de la data acceptării la plată a facturii finale – Factura nr. 3 emisă de către Furnizor (Factura finală nr. 3 nu se va emite dacă nu există Protocol de Recepție Finală), ulterioară livrării, testării și punerii în funcțiune în locația indicată de AC.

Plata facturii finale se va efectua de către autoritatea contractantă/achizitor, prin ordin de plată, pe baza următoarelor documente:

- a. Proces-Verbal de Recepție Cantitativă și Calitativă;
- b. Proces-Verbal de Punere în Funcțiune;
- c. Proces-Verbal de Instruire Personal;
- d. Protocol de Recepție Finală;
- e. Documentație/Manuale în limba engleză și/sau română;
- f. Factură fiscală în original însoțită de Certificatul de Garanție.

4.5 - Achizitorul are obligația de a efectua plata către furnizor în termen de 30 zile de la acceptarea la plată a facturii emisă de către acesta din urmă.

4.6 - Emiterea facturilor, respectiv plata facturilor se va face după semnarea Proces-Verbal de Recepție Cantitativă și Calitativă, Protocolului de Recepție Finală a produsului de către achizitor.

Articolul 5 – Termen de predare și durata contractului

5.1. - Termenul de livrare al produselor este de **luni** de la semnarea contractului.

5.2. - Durata contractului este de ... **luni** de la semnarea contractului.

5.3. - Prezentul contract încetează să producă efecte după terminarea perioadei de garanție tehnica acordată produselor/serviciului.

Articolul 6 – Executarea contractului

6.1. - Executarea contractului începe după constituirea garanției de bună execuție și semnarea contractului de către părți.

Articolul 7 – Documentele contractului

7.1. (1) Documentele contractului sunt:

- a) Caietul de sarcini și anexele caietului de sarcini (dupa caz), inclusiv clarificările și/sau măsurile de

4.4 – The payment of the contract shall be made in three (3) stages, by bank transfer, within a maximum of 30 days from the date of invoice issuance, as follows:

- 40% of the quoted value within no more than 30 days from the delivery of the critical design of the entire assembly – Invoice No. 1;
- 40% of the quoted value within no more than 30 days from testing and acceptance at the manufacturer's premises, prior to delivery to the Contracting Authority (CA) – Invoice No. 2;
- the remaining 20% of the quoted value within a maximum of 30 days from the date of approval for payment of the final Invoice – Invoice No. 3 issued by the Supplier (Final Invoice No. 3 shall not be issued in the absence of a Final Acceptance Protocol), subsequent to delivery, testing, and commissioning at the location indicated by the CA.

Payment of the final invoice shall be made by the Contracting Authority/Buyer, by bank transfer, based on the following documents:

- a. Quantitative and Qualitative Acceptance Report;
- b. Commissioning Report;
- c. Personnel Training Report;
- d. Final Acceptance Protocol;
- e. Documentation/Manuals in English and/or Romanian;
- f. Tax invoice in original, accompanied by the Warranty Certificate.

4.5 – The Purchaser is obliged to make payment to the Supplier within 30 days from the acceptance for payment of the invoice issued by the Supplier.

4.6 – The issuance of invoices and, respectively, the payment thereof shall be made after the signing by the Purchaser of the Quantitative and Qualitative Acceptance Report and the Final Acceptance Protocol of the product.

Article 5 – Delivery Term and Contract Duration

5.1 – The delivery period for the products shall be ... months from the date of signing of the contract.

5.2 – The duration of the contract shall be ... months from the date of signing of the contract.

5.3 – This contract shall cease to produce legal effects upon expiry of the technical warranty period granted for the products/services.

Article 6 – Execution of the contract

6.1 - Execution of the contract begins after the performance guarantee is issued as required by the signed contract between parties.

Article 7 – Contract documents

7.1. (1) The contract documents shall include:

- a) the Technical Specifications and their annexes (where applicable), including the clarifications

remediere aduse până la depunerea ofertelor ce privesc aspectele tehnice și financiare;

b) oferta, respectiv propunerea tehnică și propunerea financiară, inclusiv clarificările din perioada de evaluare;

c) Grafic de îndeplinire a contractului;

d) Grafic de livrare al produselor;

e) Graficul de plăți;

f) Garanția de bună execuție;

g) Angajamentul ferm de susținere din partea unui terț, dacă este cazul;

h) Contractele cu subcontractanții, în măsura în care în contractul de achiziție publică/acordul-cadru este reglementat un mecanism de efectuare a plăților directe către subcontractanți;

i) Acordul de asociere, dacă este cazul.

(2) În cazul în care, pe parcursul executării contractului de achiziție publică, se constată că anumite elemente ale propunerii tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în caietul de sarcini, prevalează prevederile caietului de sarcini

7.2. Orice contradicție ivită între documentele contractului se va rezolva prin aplicarea ordinii de prioritate stabilită la art. 7.1.

Articolul 8 – Obligațiile principale ale furnizorului

8.1. - Furnizorul se obligă să livreze produsele la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la prezentul contract.

8.2. - Furnizorul se obligă să livreze produsele în conformitate cu graficul de prestare prezentat în propunerea tehnică.

8.3. - (1) Furnizorul are obligația de a livra produsele prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică.

(2) Furnizorul se obligă să supravegheze livrarea produselor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în prezentul contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

8.4. - Furnizorul este pe deplin responsabil pentru livrarea produselor în conformitate cu termenul stabilit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

8.5. Furnizorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție referitoare la prezentul contract drept private și confidențiale după caz, nu va publica sau divulga niciun element al prezentului contract fără acordul

and/or remedial measures issued prior to the submission of tenders concerning technical and financial aspects;

b) the Tender, namely the Technical Proposal and the Financial Proposal, including the clarifications submitted during the evaluation period;

c) the Contract Performance Schedule;

d) the Product Delivery Schedule;

e) the Payment Schedule;

f) the Performance Guarantee;

g) the firm commitment of support from a third party, where applicable;

h) the contracts concluded with subcontractors, insofar as the public procurement contract/framework agreement regulates a mechanism for direct payments to subcontractors;

i) the Consortium Agreement, where applicable.

(2) If, during the performance of the public procurement contract, it is found that certain elements of the Technical Proposal are inferior or do not comply with the requirements set out in the Technical Specifications, the provisions of the Technical Specifications shall prevail.

7.2. Any contradiction arising between the contract documents shall be resolved by applying the order of priority established under Article 7.1.

Article 8 – Main Obligations of the Supplier

8.1. The Supplier undertakes to deliver the products in accordance with the standards and/or performance levels presented in the technical proposal, which is an annex to this contract.

8.2. The Supplier undertakes to deliver the products in accordance with the delivery schedule presented in the technical proposal.

8.3. (1) The Supplier has the obligation to deliver the products provided for in the contract with the professionalism and promptness required by the assumed commitment and in accordance with its technical proposal.

(2) The Supplier undertakes to supervise the delivery of the products, to ensure the necessary human resources, materials, installations, equipment, and any other such items, whether of a temporary or permanent nature, required by and for the contract, insofar as the need to provide them is stipulated in this contract or may be reasonably inferred from it.

8.4. The Supplier is fully responsible for the delivery of the products in accordance with the agreed deadline. At the same time, it is responsible both for the safety of all operations and delivery methods used and for the qualification of the personnel employed throughout the entire duration of the contract.

8.5. The Supplier shall consider all documents and information made available to it in connection with this contract as private and confidential, as

scris, prealabil, al achizitorului. Dacă există divergențe cu privire la necesitatea publicării sau divulgării în scopul executării prezentului contract, decizia finală va aparține achizitorului.

8.6. Furnizorul se obligă să respecte reglementările referitoare la condițiile de muncă și protecția muncii și după caz, standardele internaționale agreeate cu privire la forța de muncă, convențiile cu privire la libertatea de asociere și negocierile colective, eliminarea muncii forțate și obligatorii, eliminarea discriminării în privința angajării și ocupării forței de muncă și abolirea muncii copiilor.

8.7. - Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele livrate prestate, și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

8.8. - Furnizorul se obligă să predea lucrările în 2 exemplare pe hârtie (în limba română) și două exemplare în format electronic.

8.9. - Responsabil tehnic cu execuția din partea furnizorului este

Articolul 9 – Obligațiile principale ale achizitorului

9.1. - Achizitorul se obligă să recepționeze produsele livrate prestate în termenul stabilit din prezentul contract de furnizare.

9.2. - Achizitorul se obligă să platească prețul produselor către furnizor conform graficului de plăți, prin orice mijloace de plată legale.

9.3. - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția furnizorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

9.4 - Achizitorul va pune la dispoziția Furnizorului cu promptitudine orice informații și/sau documente pe care le deține și care pot fi relevante pentru realizarea contractului. Aceste documente vor fi returnate Achizitorului la sfârșitul perioadei de execuție a contractului

9.5. - Responsabil tehnic din partea achizitorului este

applicable, and shall not publish or disclose any element of this contract without the prior written consent of the Purchaser. In the event of disagreements regarding the necessity of publication or disclosure for the purpose of performing this contract, the final decision shall rest with the Purchaser.

8.6. The Supplier undertakes to comply with regulations regarding working conditions and occupational health and safety and, where applicable, with internationally agreed standards concerning labor, conventions on freedom of association and collective bargaining, the elimination of forced or compulsory labor, the elimination of discrimination in respect of employment and occupation, and the abolition of child labor.

8.7. The Supplier undertakes to indemnify the Purchaser against any:

i) claims and legal actions arising from the infringement of intellectual property rights (patents, names, registered trademarks, etc.) related to the equipment, materials, installations, or machinery used for or in connection with the delivered products and/or provided services; and
ii) damages, costs, fees, and expenses of any kind related thereto, except where such infringement results from compliance with the technical specifications prepared by the Purchaser.

8.8. The Supplier undertakes to deliver the works in two hard-copy originals (in Romanian) and two copies in electronic format.

8.9. The technical manager responsible for execution on behalf of the Supplier is

Article 9 – Main Obligations of the Purchaser

9.1. The Purchaser undertakes to receive the delivered/provided products within the timeframe stipulated in this supply contract.

9.2. The Purchaser undertakes to pay the price of the products to the Supplier in accordance with the payment schedule, by any lawful means of payment.

9.3. The Purchaser undertakes to make available to the Supplier any facilities and/or information requested by the Supplier in the technical proposal and deemed necessary for the performance of the contract.

9.4. The Purchaser shall promptly provide the Supplier with any information and/or documents in its possession that may be relevant to the performance of the contract. These documents shall be returned to the Purchaser at the end of the contract execution period.

9.5. The technical representative on behalf of the Purchaser is

Articolul 10 – Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

10.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă de 0,1% din prețul contractului pentru fiecare zi de întârziere până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

10.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă de 0,1% din prețul contractului pentru fiecare zi de întârziere până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

10.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept / de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

10.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor. În acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

Articolul 11 – Garanția de bună execuție a contractului

11.1 – (1) Furnizorul se obligă să constituie garanția de bună execuție a contractului în termen de 5 zile lucratoare de la data semnării contractului, în cuantum de 10% din valoarea contractului fara TVA, înainte de data de începere a executiei contractului, sub forma unui instrument de garantare emis de o instituție de credit din România sau din alt stat sau de o societate de asigurări. Modul de constituire a Garanție de buna executie se va constitui conform prevederilor art. 39 alin. (3) din HG nr. 395/2016.

(2) Modul de constituire a garanției de buna executie: prin virament bancar in contul IBAN RO86RNCB0290101344950001, deschis la Banca Comerciala Romana – BCR – Sucursala Iuliu Maniu sau printr-un instrument de garantare emis de o instituție de credit din România sau din alt stat sau de o societate de asigurări, în condițiile legii, și devine anexă la contract, prevederile art. 36 din HG nr.395/2016 aplicându-se în mod corespunzător, prezentata în original, în

Article 10 – Sanctions for Culpable Non-Performance of Obligations

10.1 – If, through its exclusive fault, the Supplier fails to perform its obligations assumed under the contract, the Purchaser is entitled to deduct from the contract price, as penalties, an amount equivalent to 0.1% of the contract price for each day of delay, until the obligations are effectively fulfilled.

10.2 – If the Purchaser fails to settle the invoices within 30 days from the expiry of the agreed period, it shall be obliged to pay, as penalties, an amount equivalent to 0.1% of the contract price for each day of delay, until the obligations are effectively fulfilled.

10.3 – The culpable non-performance of the obligations assumed under this contract by either party entitles the injured party to consider the contract terminated as of right / to request termination of the contract and to claim damages.

10.4 – The Purchaser reserves the right to unilaterally terminate the contract, by written notice to the Supplier, without any compensation, if the latter becomes bankrupt, provided that such termination does not prejudice or affect the Supplier's right to action or compensation. In this case, the Supplier shall be entitled only to payment corresponding to the part of the contract performed up to the date of unilateral termination.

Specific Clauses

Article 11 – Performance Guarantee of the Contract

11.1 (1) The Supplier undertakes to establish the performance guarantee of the contract within 5 working days from the date of signing the contract, in an amount representing 10% of the contract value excluding VAT, prior to the commencement date of contract execution, in the form of a guarantee instrument issued by a credit institution in Romania or in another state, or by an insurance company.

The method for establishing the performance guarantee shall comply with the provisions of Art. 39(3) of Government Decision (HG) No. 395/2016.

(2) The performance guarantee shall be established as follows: by bank transfer to IBAN RO86RNCB0290101344950001, opened with Romanian Commercial Bank (BCR) – Iuliu Maniu Branch, or by a guarantee instrument issued by a credit institution in Romania or in another state, or by an insurance company, in accordance with the law. The guarantee shall become an annex to the contract, with the provisions of Art. 36 of HG No.

cuantumul si pentru perioada prevazuta în documentatia de atribuire, în conformitate cu prevederile art. 40 alin ((1¹) din HG nr.395/2016, coroborat cu art. 154 alin (4) din Legea. Nr. 98/2016.

Scrisoarea de garanție/instrumentul de garantare de bună execuție trebuie:

- prezentată în original;
- să conțină în clar denumirea autorității contractante în favoarea căreia s-a constituit;
- să aibă înscrisă valabilitatea pentru care a fost constituită, care trebuie să corespundă cu cea înscrisă în documentație;
- să conțină parafa lizibilă a institutiei de credit/societatii bancare/societatii de asigurare emitente și/sau semnătura autorizată.

11.2 - Achizitorul se obliga sa elibereze garantia pentru participare si sa emita ordinul de incepere a executiei contractului numai dupa ce Furnizorul a facut dovada constituirii garantiei de buna executie.

11.3 - Achizitorul are dreptul de a emite pretentii asupra garantiei de buna executie, in limita prejudiciului creat, daca Furnizorul nu isi indeplineste, nu isi executa, executa cu intarziere sau executa necorespunzator obligatiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretentii asupra garantiei de buna executie, Achizitorul are obligatia de a notifica acest lucru Furnizorului, precizand totodata obligatiile care nu au fost respectate.

11.4 - Achizitorul se obliga sa restituie garantia de buna executie conform prevederilor art. 154² din Legea. Nr. 98/2016, in termen de 14 zile de la data intocmirii procesului-verbal de receptie a produselor care face obiectul prezentului Contract si/sau de la plata facturii finale, daca un a ridicat pana la acea data pretentii asupra ei.

11.5 - Garantia tehnica a produselor este distincta de garantia de buna executie a contractului.

Articolul 12 – Perioada de garanție acordată produselor

12.1 Furnizorul are obligatia de a garanta ca produsele livrate prin contract vor corespunde cu propunerea tehnică anexată.

12.2 - Garanția produselor prestate este de minimluni de la data semnării procesului verbal de recepție.

12.3 - Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorul, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în conformitate cu această garanție.

12.4- La primirea unei astfel de notificări, furnizorul are obligația de a remedia defecțiunea în perioada convenită, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Pentru eventualele defectiuni aparute la produsele livrate ce fac obiectul

395/2016 applying accordingly, and shall be submitted in original, in the amount and for the period provided for in the award documentation, in accordance with Art. 40(1¹) of HG No. 395/2016, corroborated with Art. 154(4) of Law No. 98/2016. The letter of guarantee / performance guarantee instrument must:

- be submitted in original;
- clearly state the name of the contracting authority in whose favor it was established;
- indicate the validity period for which it was established, which must correspond to that specified in the award documentation;
- bear the legible stamp of the issuing credit institution/banking institution/insurance company and/or the authorized signature.

11.2 The Purchaser undertakes to release the participation guarantee and to issue the order to commence contract execution only after the Supplier has provided proof of establishing the performance guarantee.

11.3 The Purchaser has the right to make claims against the performance guarantee, up to the limit of the damage incurred, if the Supplier fails to fulfill, improperly fulfills, delays the fulfillment of, or improperly performs the obligations assumed under this contract. Prior to making a claim against the performance guarantee, the Purchaser is obliged to notify the Supplier thereof, specifying the obligations that have not been complied with.

11.4 The Purchaser undertakes to return the performance guarantee in accordance with the provisions of Art. 154² of Law No. 98/2016, within 14 days from the date of drawing up the acceptance report for the products that are the subject of this Contract and/or from the date of payment of the final invoice, provided that no claims have been made against it up to that date.

11.5 The technical warranty of the products is separate from the performance guarantee of the contract.

Article 12 – Warranty Period Granted for the Products

12.1 The Supplier undertakes to guarantee that the products delivered under the contract comply with the technical proposal attached thereto.

12.2 The warranty period for the delivered products shall be at least months from the date of signing of the Acceptance Report.

12.3 The Contracting Authority/Buyer has the right to notify the Supplier immediately, in writing, of any complaint or claim arising in accordance with this warranty.

12.4 Upon receipt of such notification, the Supplier is obliged to remedy the defect within the agreed period, at no additional cost to the Buyer. For any defects occurring in the delivered products that

contractului, interventia se face în perioada convenita contractual (la locatie), de la solicitarea de catre beneficiar, prin fax sau email, iar rezolvarea problemelor se face în termenul convenit contractual, de la constatare. In cazul necesitatii remedierii defectiunilor, se acorda un interval de 2 zile de la constatarea defectiunii. Defectiunile care, în timpul perioadei de garanție, au fost remediate beneficiază de o nouă perioadă de garanție care decurge de la data remedierii defectiunii.

12.5 - Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectiunea în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și pe cheltuiala furnizorului și fără a aduce niciun prejudiciu oricăror alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.

Articol 13 – Recepție și verificări

13.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de livrare a produselor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică.

13.2 - Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, furnizorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

13.3 – Procesul - verbal de recepție a produselor livrate va fi semnat de către achizitor, sub rezerva remedierii tuturor deficiențelor/neconcordanțelor constatate.

13.4. Documentatia intocmita va fi avizata de catre comisia tehnico-economica a I.N.C.A.S. Bucuresti in termen de maxim 1 zi de la predarea acesteia, iar avizul va fi transmis furnizorului in termen de 1 zi de la emiterea acestuia.

13.5. Furnizorul va reface documentatia sau parti ale acesteia -dupa caz- in conformitate cu cerintele achizitorului exprimate in scris, in termen de maxim 2 zile de la comunicarea acestora.

Articolul 14 – Plăți și penalități de întârziere

14.1 - Achizitorul are obligația de a efectua plata către furnizor în termenul de 30 de zile de la emiterea facturii de către acesta din urmă.

14.2 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci furnizorul are dreptul de a sista livrarea produselor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat ce achizitorul își onorează restanța, furnizorul va relua livrarea produselor în termen de max 2 zile.

are the subject of the contract, the intervention shall be carried out within the contractually agreed period (on site), from the date of the Beneficiary's request sent by fax or email, and the issues shall be resolved within the contractually agreed timeframe from the date of ascertainment. Where repair of defects is required, a period of 2 days from the date of identification of the defect shall be granted. Defects remedied during the warranty period shall benefit from a new warranty period starting from the date the defect is remedied.

12.5 If the Supplier, after being notified, fails to remedy the defect within the agreed period, the Buyer has the right to take remedial measures at the Supplier's risk and expense, without prejudice to any other rights the Buyer may have against the Supplier under the contract.

Article 13 – Acceptance and Inspections

13.1 – The Purchaser has the right to verify the manner in which the products are delivered in order to establish their compliance with the provisions of the technical proposal.

13.2 – The inspections shall be carried out by the Purchaser through its duly authorized representatives, in accordance with the provisions of this contract. The Purchaser is obliged to notify the Supplier in writing of the identity of the persons authorized for this purpose.

13.3 – The acceptance report (minutes) for the delivered products shall be signed by the Purchaser, subject to the remedy of all deficiencies/non-conformities identified.

13.4 – The documentation prepared shall be endorsed by the Technical and Economic Committee of I.N.C.A.S. Bucharest within a maximum of 1 day from its submission, and the endorsement shall be communicated to the Supplier within 1 day from its issuance.

13.5 – The Supplier shall revise the documentation or parts thereof, as applicable, in accordance with the Purchaser's written requirements, within a maximum of 2 days from their communication.

Article 14 – Payments and Late Payment Penalties

14.1 – The Purchaser is obliged to make payment to the Supplier within 30 days from the date the invoice is issued by the Supplier.

14.2 – If the Purchaser fails to settle the invoices within 30 days after the expiry of the agreed payment period, the Supplier is entitled to suspend the delivery of the products and to benefit from the adjustment of the amount due to the level corresponding to the date on which payment is actually made. As soon as the Purchaser settles the outstanding amounts, the

14.3 – La anunțul furnizorului achizitorul va efectua recepția produselor în maximum zile de la data invitației. După recepția produselor furnizorul va emite factura aferentă produselor livrate.

14.4 - Plata facturii se va efectua după verificarea și semnarea procesului-verbal de recepție de către achizitor.

Articolul 15 – Începere, finalizare, întârzieri, sistare

15.1 - (1) Furnizorul are obligația de a începe livrarea produselor în maximum zi lucrătoare de la semnarea contractului de ambele părți.

(2) În cazul în care furnizorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

a) prelungirea perioadei de livrare a produselor; și

b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

15.2 - (1) Produsele livrate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în graficul de prestare, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii livrării produselor.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează furnizorului, sau

ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către furnizor, îndreptățesc furnizorul de a solicita prelungirea perioadei de livrare a produselor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

15.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului furnizorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

15.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități furnizorului.

Articolul 16 – Ajustarea prețului contractului

16.1 - Pentru produsele livrate, plățile datorate de achizitor furnizorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

Supplier shall resume the delivery of the products within a maximum of 2 days.

14.3 – Upon notification by the Supplier, the Purchaser shall carry out the acceptance of the products within a maximum of days from the date of the invitation. After acceptance of the products, the Supplier shall issue the invoice corresponding to the delivered products.

14.4 – Payment of the invoice shall be made after verification and signing of the acceptance report by the Purchaser.

Article 15 – Commencement, Completion, Delays, Suspension

15.1 (1) The Supplier is obliged to commence delivery of the products within a maximum of working day(s) from the date of signing the contract by both parties.

(2) If the Supplier incurs delays and/or additional costs due exclusively to the Purchaser, the parties shall mutually agree on:

a) the extension of the product delivery period; and

b) the total related expenses, if applicable, which shall be added to the contract price.

15.2 (1) The products delivered under the contract or, as the case may be, any stage thereof scheduled to be completed within a period set out in the delivery schedule, must be completed within the term agreed by the parties, calculated from the start date of product delivery.

(2) If:

i) any reasons for delay not attributable to the Supplier occur; or

ii) other unusual circumstances arise, other than through a breach of the contract by the Supplier, which entitle the Supplier to request an extension of the product delivery period or any phase thereof, the parties shall mutually revise the delivery period and sign an addendum.

15.3 If, during contract performance, the Supplier fails to comply with the delivery schedule, it is obliged to notify the Purchaser in due time. Any modification of the delivery date/periods assumed in the delivery schedule shall be made by mutual agreement of the parties, by addendum.

15.4 Except where the Purchaser agrees to an extension of the execution deadline, any delay in contract performance entitles the Purchaser to claim penalties from the Supplier.

Article 16 – Adjustment of the Contract Price

16.1 – For the products delivered, the payments owed by the Purchaser to the Supplier shall be the

16.2 – Prețul contractului ramane ferm si nu se modifica pe toata perioada de derulare a acestuia.

prices declared in the Financial Proposal, annexed to the contract.

16.2 – The contract price shall remain firm and shall not be subject to modification throughout the entire duration of the contract.

Articolul 17 – Subcontractarea, tert sustinator

17.1. Subcontractarea – nu este cazul

17.1.1 La încheierea Contractului sau atunci când se introduc noi subcontractanți, este obligatorie furnizarea/prestarea către Achizitor a contractelor încheiate de către Furnizor cu subcontractanții nominalizați în oferta sau declarați ulterior, astfel încât activitățile ce revin acestora, precum și sumele aferente prestațiilor, să fie cuprinse în Contract devenind anexe ale acestuia. Ele trebuie să cuprindă obligatoriu, însă fără a se limita: denumirea subcontractanților, reprezentanții legali ai noilor subcontractanți, datele de contact, activitățile ce urmează a fi subcontractate, valoarea aferentă prestațiilor, opțiunea de a fi plățiți direct de către Achizitor, opțiunea de cesionare a contractului în favoarea Achizitorului (dacă este cazul).

17.1.2. Furnizorul are dreptul de a înlocui/implica noi subcontractanți în perioada de implementare a Contractului, cu condiția ca schimbarea să nu reprezinte o modificare substanțială a acestuia, în conformitate cu cele prevăzute expres de legislația în vigoare privind achizițiile publice.

17.1.3 Furnizorul nu va avea dreptul de a înlocui/implica niciun subcontractant, în perioada de implementare a contractului fără acordul prealabil al Achizitorului. Orice solicitare privind înlocuirea/implicarea de noi subcontractanți, va fi înaintată către Furnizor în vederea obținerii acordului Achizitorului într-un termen rezonabil și care nu va putea fi mai mic de 15 zile înainte de momentul începerii activității de către noii subcontractanți.

17.1.4. În situația prevăzută la art. 18., Furnizorul poate înlocui/implica subcontractanții în perioada de implementare a contractului, în următoarele situații:

- a) înlocuirea subcontractanților nominalizați în oferta ai ale căror activități au fost indicate în oferta ca fiind realizate de subcontractanți;
- b) declararea unor noi subcontractanți, ulterior semnării contractului, în condițiile în care produsele/serviciile ce urmează a fi subcontractate au fost prevăzute în oferta, fără a se indica inițial opțiunea subcontractării acestora.
- c) renunțarea, retragerea subcontractanților din contract

17.1.5. În vederea obținerii acordului Achizitorului, noii subcontractanți sunt obligați să prezinte:

- o declarație pe proprie răspundere prin care își asumă prevederile caietului de sarcini și a

Article 17 – Subcontracting, Third-Party Support

17.1. Subcontracting – not applicable

17.1.1 Upon conclusion of the Contract or whenever new subcontractors are introduced, it is mandatory to provide to the Purchaser the contracts concluded by the Supplier with the subcontractors nominated in the tender or subsequently declared, so that the activities assigned to them, as well as the related amounts, are included in the Contract and become annexes thereto. These contracts must mandatorily include, without limitation: the name of the subcontractors, the legal representatives of the new subcontractors, contact details, the activities to be subcontracted, the value of the related services, the option to be paid directly by the Purchaser, and the option to assign the contract in favor of the Purchaser (where applicable).

17.1.2 The Supplier has the right to replace/involve new subcontractors during the implementation period of the Contract, provided that such change does not constitute a substantial modification of the Contract, in accordance with the provisions expressly set out by the applicable public procurement legislation.

17.1.3 The Supplier shall not have the right to replace/involve any subcontractor during the implementation period of the Contract without the prior approval of the Purchaser. Any request regarding the replacement/involvement of new subcontractors shall be submitted to the Purchaser in order to obtain its approval within a reasonable time limit, which shall not be less than 15 days prior to the commencement of activities by the new subcontractors.

17.1.4 In the situation provided for in Article 18, the Supplier may replace/involve subcontractors during the implementation period of the Contract in the following cases:

- a) replacement of subcontractors nominated in the tender whose activities were indicated in the tender as being carried out by subcontractors;
- b) declaration of new subcontractors after the signing of the Contract, provided that the products/services to be subcontracted were included in the tender, without initially indicating the option of subcontracting them;
- c) withdrawal or resignation of subcontractors from the Contract.

17.1.5 In order to obtain the Purchaser's approval, the new subcontractors are required to submit:

propunerii tehnice depusa de catre Furnizor la oferta, pentru activitatile supuse subcontractarii.;

- contractele de subcontractare încheiate între Furnizor și noii subcontractanti ce vor cuprinde obligatoriu dar fara a se limita la acestea, informatii cu privire la activitatile ce urmeaza a fi subcontractate, datele de contact și reprezentantii legali, valoarea aferenta activitatii ce va face obiectul contractului;
- certificatele și alte documente necesare pentru verificarea inexistenței unor situații de excludere și a resurselor/capabilităților corespunzătoare părților de implicare în contractul de achiziție publică.

17.1.6. Dispozitiile privind înlocuirea/implicarea de noi subcontractanti nu diminueaza în nici o situatie raspunderea Furnizorului în ceea ce priveste modul de îndeplinire a Contractului.

17.1.7. În vederea finalizarii Contractului, Achizitorul poate solicita în condițiile legislației achizițiilor, iar Furnizorul se obliga sa cesioneze in favoarea Achizitorului, contractele incheiate cu subcontractantii acestuia, Furnizorul obligandu-se totodata să introduca in contractele sale cu subcontractanții clauze in acest sens. Intra asemenea situatie Contractul va fi continuat de subcontractanți. Dispozitiile privind cesiunea contractului de subcontractare nu diminueaza in nici o situatie raspunderea Furnizorului fata de Achizitor in ceea ce priveste modul de indeplinire a Contractului.

17.2 Plata directa către subcontractanti

17.2.1 Achizitorul poate efectua plati corespunzatoare partii/partilor din Contract indeplinite de catre subcontractantii daca acestia și au exprimat in mod expres aceasta optiune, conform dispozitiilor legale aplicabile privind achizițiile publice.

17.2.2. În aplicarea prevederilor art. 22.2.1. subcontractantii își vor exprima la momentul nominalizării lor în oferta și oricum nu mai tarziu de data incheierii Contractului, sau la momentul introducerii acestora in Contract, dupa caz, optiunea de a fi platiti direct de catre Achizitor.

17.2.3 Achizitorul efectueaza platile directe catre subcontractantii agreeati doar atunci cand prestatia acestora este confirmata prin documente agreeate de toate cele 3 parti, respectiv Achizitor, Furnizor și subcontractant sau de Achizitor și subcontractant atunci cand, in mod nejustificat, Furnizorul blocheaza confirmarea executării obligatiilor asumate de subcontractant.

17.2.4. În aplicarea prevederilor art.18 Acordul partilor se poate materializa prin incheierea unui act aditional la contract intre Achizitor, Furnizor și Subcontractant atunci cand contractul de subcontractare este cesionat Achizitorului.

a statement on their own responsibility by which they assume the provisions of the Technical Specifications and of the Technical Proposal submitted by the Supplier with the tender, for the activities subject to subcontracting;

the subcontracting contracts concluded between the Supplier and the new subcontractors, which shall mandatorily include, without limitation, information regarding the activities to be subcontracted, contact details and legal representatives, as well as the value related to the activity that is the subject of the Contract; certificates and other documents necessary to verify the absence of exclusion grounds and the availability of the resources/capabilities corresponding to their involvement in the public procurement contract.

17.1.6 The provisions regarding the replacement/involvement of new subcontractors shall in no way diminish the Supplier's liability with regard to the manner of performance of the Contract.

17.1.7 For the purpose of finalizing the Contract, the Purchaser may, under the conditions of public procurement legislation, request—and the Supplier undertakes to assign in favor of the Purchaser—the contracts concluded with its subcontractors, the Supplier also undertaking to include clauses to this effect in its contracts with the subcontractors. In such a situation, the Contract shall be continued by the subcontractors. The provisions regarding the assignment of the subcontracting contract shall in no way diminish the Supplier's liability towards the Purchaser with regard to the performance of the Contract.

17.2. Direct payment to subcontractors

17.2.1 The Purchaser may make payments corresponding to the part/parts of the Contract performed by subcontractors, provided that they have expressly opted for this, in accordance with the applicable public procurement legislation.

17.2.2 For the application of the provisions of Article 17.2.1, subcontractors shall express their option to be paid directly by the Purchaser at the time of their nomination in the tender and, in any case, no later than the date of signing the Contract, or at the time of their introduction into the Contract, as applicable.

17.2.3 The Purchaser shall make direct payments to the approved subcontractors only when their performance is confirmed by documents agreed by all three parties, namely the Purchaser, the Supplier, and the subcontractor, or by the Purchaser and the subcontractor, where the Supplier unjustifiably blocks the confirmation of the performance of the obligations assumed by the subcontractor.

17.3. Tertul Sustinator

17.3.1 Prezentul contract reprezinta și contract de cesiune a drepturilor litigioase ce rezulta din incalcarea obligatiilor ce ii revin tertului sustinator in baza angajamentului ferm, anexa la prezentul contract. Cu titlu de garantie, prin semnarea prezentului contract, Furnizorul consimte ca Achizitorul se poate substitui in toate drepturile sale, rezultate in urma incheierii angajamentului ferm, putand urmari orice pretentie la daune pe care acesta ar putea sa o aiba impotriva tertului sustinator pentru nerespectarea obligatiilor asumate de catre acesta

17.3.2 În cazul in care Furnizorul este in imposibilitatea derularii prezentului contract, respectiv pentru partea de contract pentru care a primit sustinere din partea tertului in baza angajamentului ferm, tertul sustinator este obligat a duce la indeplinire acea parte a contractului care face obiectul respectivului angajament ferm. Inlocuirea Furnizorului initial cu tertul sustinator, nu reprezinta o modificare substantiala a contractului in cursul perioadei sale de valabilitate și se va efectua prin semnarea unui act aditional la contract și fara organizarea unei alte proceduri de atribuire.

Articolul 18 – Conflictul de interes

18.1 Contractantul nu are dreptul de a angaja, in scopul indeplinirii prezentului contract de achizitie publica, persoane fizice sau juridice care au fost implicate in procesul de verificare/evaluare a candidaturilor/ofertelor depuse in cadrul aplicarii procedurii de atribuire aferente acestuia, pe parcursul unei perioade de cel putin 12 luni de la incheierea contractului, sub sanctiunea nulitatii contractului respectiv pentru cauza imorala.

Articolul 19 – Amendamente

19.1 - Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

Articolul 20 – Cesiunea

20.1. - Furnizorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin prezentul contract. Furnizorul poate cesiona creanțele (drepturile) născute din acest contract fara sa afecteze obligațiile contractuale care raman

17.2.4 For the application of the provisions of Article 18, the agreement of the parties may be materialized by concluding an addendum to the Contract between the Purchaser, the Supplier, and the Subcontractor, when the subcontracting contract is assigned to the Purchaser.

17.3. Supporting Third Party

17.3.1 This Contract also constitutes an assignment contract of litigious rights arising from the breach of obligations incumbent upon the supporting third party under the firm commitment, annexed to this Contract. By way of guarantee, by signing this Contract, the Supplier agrees that the Purchaser may substitute itself for the Supplier in all its rights arising from the firm commitment, being entitled to pursue any claim for damages that the Supplier may have against the supporting third party for failure to comply with the obligations assumed by it.

17.3.2 In the event that the Supplier is unable to perform this Contract, namely for the part of the Contract for which it received support from the third party under the firm commitment, the supporting third party is obliged to perform that part of the Contract which is the subject of the respective firm commitment. The replacement of the initial Supplier by the supporting third party shall not constitute a substantial modification of the Contract during its validity period and shall be carried out by signing an addendum to the Contract, without organizing another award procedure.

Article 18 – Conflict of Interest

18.1 The Contractor shall not be entitled, for the purpose of performing this public procurement contract, to engage natural or legal persons who were involved in the process of verification/evaluation of the applications/tenders submitted in the award procedure related thereto, for a period of at least 12 months from the conclusion of the contract, under the sanction of nullity of the respective contract on grounds of immoral cause.

Article 19 – Amendments

19.1 The contracting parties have the right, during the performance of the contract, to agree on the amendment of the contractual clauses by means of an addendum.

Article 20 – Assignment

20.1 – The Supplier is obliged not to transfer, in whole or in part, the obligations assumed under this Contract. The Supplier may assign the receivables (rights) arising from this Contract, without affecting the contractual obligations,

in sarcina părților contractante așa cum au fost stipulate și asumate inițial
20.2 – Cesiunea nu va exonera furnizorul de nicio responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

Articolul 21 – Rezilierea contractului

21.1. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, da dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului de furnizare și de a plăti plata de daune-interese.

21.2. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de furnizare în cel mult 30 zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale astfel încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

21.3. În cazul prevăzut la clauza 21.2. furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Articolul 22 – Forța majoră

22.1 Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

22.2 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

22.3 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

22.4 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

22.5 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 5 zile de la încetare.

22.6 Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 3 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

Articolul 23 – Soluționarea litigiilor

23.1 Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută

which shall remain incumbent upon the contracting parties as initially stipulated and assumed.

20.2 – The assignment shall not release the Supplier from any liability regarding the warranty or any other obligations assumed under the Contract.

Article 21 – Termination of the Contract

21.1 Failure by either party to comply with the obligations assumed under this Contract entitles the injured party to request the termination of the supply contract and to claim damages.

21.2 The Purchaser reserves the right to unilaterally terminate the supply contract within a maximum of 30 days from the occurrence of circumstances that could not have been foreseen at the time of concluding the contract and which lead to the modification of the contractual clauses such that the performance of the contract would be contrary to the public interest.

21.3 In the case provided for in Clause 21.2, the Supplier is entitled to claim only the payment corresponding to the part of the contract performed up to the date of unilateral termination of the contract.

Article 22 – Force Majeure

22.1 Force majeure shall be certified by a competent authority.

22.2 Force majeure releases the contracting parties from the performance of the obligations assumed under this Contract for the entire period during which it operates.

22.3 The performance of the Contract shall be suspended for the duration of the force majeure event, without prejudice to the rights that had accrued to the parties prior to its occurrence.

22.4 The contracting party invoking force majeure is obliged to notify the other party immediately and in full of its occurrence and to take all measures available to it in order to limit its consequences.

22.5 The contracting party invoking force majeure is obliged to notify the other party of the cessation of the force majeure event within a maximum of 5 days from its termination.

22.6 If the force majeure event acts or is estimated to act for a period exceeding 3 months, each party shall have the right to notify the other party of the automatic termination of this Contract, without either party being entitled to claim damages from the other.

Article 23 – Dispute Resolution

23.1 The Purchaser and the Supplier shall make all reasonable efforts to settle amicably, through direct negotiations, any misunderstanding or

care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

23.2 Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze fie prin arbitraj la Camera de Comerț și Industrie a României, fie de către instanțele judecătorești din România.

Articolul 24 – Limba care guvernează contractul

24.1 Limba care guvernează contractul este limba română.

24.2 Limba folosită pentru comunicare va fi limba română.

24.3 Dacă există versiuni ale oricărei părți din contract, scrise în mai multe limbi, va prevala versiunea în limba română.

Articolul 25 – Comunicări

25.1 (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

25.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Articolul 26 – Legea aplicabilă contractului

26.1 Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

26.2 Furnizorul va respecta și se va supune tuturor legilor și reglementărilor din România, precum și reglementărilor direct aplicabile ale Uniunii Europene, jurisprudenței Curții de Justiție a Uniunii Europene și se va asigura ca personalul său, salariat sau contractat de acesta, conducerea sa, subordonații acestuia, și salariații din teritoriu vor respecta și se vor supune de asemenea aceluiași legi și reglementări.

Articolul 27 – Modificarea Contractului

27.1 Partile contractante pot, pe durata îndeplinirii contractului să convină modificarea clauzelor contractuale, prin acte adiționale, mai puțin prețul contractului, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

27.2 Contractul va putea fi modificat la inițiativa uneia dintre părți, prin act adițional, cu excepția situațiilor în care modificările sunt substanțiale, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare în următoarele situații:

a. înlocuirea/introducerea de Subcontractanți,

dispute that may arise between them in connection with or relating to the performance of the Contract.

23.2 If, after 15 days from the commencement of such negotiations, the Purchaser and the Supplier fail to resolve a contractual dispute amicably, either party may request that the dispute be settled either by arbitration before the Chamber of Commerce and Industry of Romania or by the competent courts of Romania.

Article 24 – Governing Language of the Contract

24.1 The governing language of the Contract shall be Romanian.

24.2 The language used for communication shall be Romanian.

24.3 If there are versions of any part of the Contract written in more than one language, the Romanian version shall prevail.

Article 25 – Communications

25.1 (1) Any communication between the parties relating to the performance of this Contract must be made in writing.

(2) Any written document must be registered both at the time of dispatch and at the time of receipt.

25.2 Communications between the parties may also be made by telephone, telegram, telex, fax, or e-mail, provided that receipt of the communication is confirmed in writing.

Article 26 – Applicable Law

26.1 The Contract shall be interpreted in accordance with the laws of Romania.

26.2 The Supplier shall comply with and be subject to all laws and regulations of Romania, as well as with the directly applicable regulations of the European Union and the case law of the Court of Justice of the European Union, and shall ensure that its personnel, whether employed or contracted, its management, its subordinates, and its staff in the field likewise comply with and are subject to the same laws and regulations.

Article 27 – Contract Amendments

27.1 The contracting parties may, during the performance of the Contract, agree to amend the contractual clauses by addenda, except for the contract price, only in the event of circumstances arising that affect their legitimate commercial interests and which could not have been foreseen at the date of concluding the Contract.

27.2 The Contract may be amended at the initiative of either party, by addendum, except in cases where the amendments are substantial, in accordance with the applicable legal provisions, in the following situations:

a) replacement/engagement of subcontractors;

b. orice modificare a datelor de contact, persoanelor de contact, conturilor bancare și băncilor prin care se efectuează plățile,

c. schimbări la nivelul Legii, regulamente CE, reglementări, standarde comunicate prin intermediul Caietului de sarcini,

d. Orice altă modificare în limitele prevăzute la art. 221 din legea 98/2016, cu modificările și completările ulterioare.

Articolul 28 – Drepturi de proprietate intelectuală

28.1 Toate drepturile de proprietate intelectuală asupra echipamentelor/documentației care fac obiectul prezentului contract se transmit autorității contractante odată cu predarea echipamentelor/documentației.

28.2 Furnizorul nu va publica articole referitoare la produsele care fac obiectul prezentului contract și nu va face referire la aceste produse în cursul livrării produselor pentru terți și nu va divulga nicio informație furnizată de beneficiar, fără acordul scris prealabil al acestuia.

28.3 Orice rezultate ori drepturi, inclusiv drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală ori industrială, dobândite în executarea contractului de furnizare vor fi proprietatea exclusivă a beneficiarului, care le va putea utiliza, publica, cesiona ori transfera așa cum va considera de cuviință, fără limitare geografică ori de altă natură, cu excepția situațiilor în care există deja asemenea drepturi de proprietate intelectuală ori industrială.

28.4 Furnizorul are obligația de a despăgubi Achizitorul împotriva oricărui:

a) reclamații și acțiuni în justiție ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, programe, mărci înregistrate etc.), în legătură cu livrarea produselor;

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea documentației emise de către Achizitor.

Articolul 29 – Confidențialitatea informațiilor și protecția datelor cu caracter personal

29.1 Furnizorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție în vederea încheierii și executării Contractului drept strict confidențiale și, cu excepția cazului în care este necesar pentru executarea Contractului, nu va publica sau divulga niciun element al Contractului fără acordul scris prealabil al Achizitorului.

29.2 În aplicarea prevederilor art. 29.1:

(a) Achizitorul are dreptul de a face publice datele/informațiile/documentele realizate de către Furnizor în urma finalizării prezentului contract prin aplicarea prevederilor legale

b) any modification of contact details, contact persons, bank accounts, and banks through which payments are made;

c) changes at the level of the law, EU regulations, regulatory acts, or standards communicated through the Terms of Reference;

d) any other amendment within the limits provided for in Article 221 of Law No. 98/2016, as subsequently amended and supplemented.

Article 25 – Intellectual Property Rights

28.1 All intellectual property rights over the equipment/documentation that are the subject of this Contract shall be transferred to the Contracting Authority upon delivery of the equipment/documentation.

28.2 The Supplier shall not publish articles referring to the products that are the subject of this Contract, shall not refer to such products in the course of delivering products to third parties, and shall not disclose any information provided by the Beneficiary without its prior written consent.

28.3 Any results or rights, including copyrights or other intellectual or industrial property rights, acquired in the performance of the supply contract shall be the exclusive property of the Beneficiary, who may use, publish, assign, or transfer them as it deems fit, without geographical or other limitations, except in cases where such intellectual or industrial property rights already exist.

28.4 The Supplier is obliged to indemnify the Purchaser against any:

a) claims and legal actions arising from the infringement of intellectual property rights (patents, software, registered trademarks, etc.) in connection with the delivery of the products;

b) damages, costs, fees, and expenses of any kind related thereto, except where such infringement results from compliance with the documentation issued by the Purchaser.

Article 29 – Confidentiality of Information and Protection of Personal Data

29.1 The Supplier shall consider all documents and information made available to it for the purpose of concluding and performing the Contract as strictly confidential and, except where necessary for the performance of the Contract, shall not publish or disclose any element of the Contract without the prior written consent of the Purchaser.

29.2 For the application of the provisions of Article 29.1: (a) The Purchaser has the right to make public the data/information/documents produced by the Supplier following the completion of this Contract, by applying the legal provisions on free

referitoare la liberul acces la informațiile de interes public și/sau privind soluționarea petițiilor, ori prin intermediul mijloacelor de informare în masă, în măsura în care o atare acțiune este necesară realizării activității beneficiarului;

(b) Nu se consideră încălcare a clauzei de confidențialitate mai sus menționate dezvăluirea datelor/informațiilor/documentelor, în cazurile în care acestea:

1. Erau cunoscute de Achizitor sau de către Furnizor înainte de a fi fost primite de la cealaltă parte sau erau de circulație publică la data dezvăluirii lor;

2. Au fost dezvăluite de către o Parte după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte Părți în acest sens și/sau, după caz, a acceptului prealabil al Achizitorului;

3. Au fost dezvăluite de către Furnizor terțelor persoane, cum ar fi angajații/colaboratorii acestuia, a căror implicare este necesară în vederea îndeplinirii obligațiilor asumate prin prezentul contract;

4. Au fost dezvăluite ca urmare a unei obligații legale care trebuia îndeplinită.

Articolul 30 – Principalele riscuri aferente implementării contractului și măsuri de combatere a acestora

30.1 Intârzieri, caracteristici tehnice și de performanță insuficiente sau greșite

Măsuri de prevenire pentru aceste riscuri sunt în conformitate cu prevederile art. 8.7 și 10.1 din prezentul contract.

30.2 Daune-interese

Măsuri de prevenire pentru aceste riscuri sunt în conformitate cu prevederile art.10.3 din prezentul contract.

30.3 Riscuri asociate achizitorului

Măsuri de prevenire pentru aceste riscuri sunt în conformitate cu prevederile art.9.1 și 10.2 din prezentul contract.

30.4 Riscuri privind forța majoră

Măsuri de prevenire pentru aceste riscuri sunt în conformitate cu prevederile art.20 din prezentul contract.

Articolul 31 – Caracterul confidential al contractului

31.1 (1) O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;

b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

access to information of public interest and/or on the settlement of petitions, or through mass media, insofar as such action is necessary for the performance of the Beneficiary's activities;

(b) The disclosure of data/information/documents shall not be considered a breach of the above confidentiality clause in cases where:

1. They were known to the Purchaser or the Supplier before being received from the other party, or were publicly available at the time of their disclosure;

2. They were disclosed by one Party after obtaining the written consent of the other Party to that effect and/or, as applicable, the prior consent of the Purchaser;

3. They were disclosed by the Supplier to third parties, such as its employees/collaborators, whose involvement is necessary for the performance of the obligations assumed under this Contract;

4. They were disclosed as a result of a legal obligation that had to be fulfilled.

Article 30 – Main Risks Related to the Implementation of the Contract and Measures to Mitigate Them

30.1 Delays, insufficient or incorrect technical and performance characteristics

The mitigation measures for these risks are in accordance with the provisions of Articles 8.7 and 10.1 of this Contract.

30.2 Damages

The mitigation measures for these risks are in accordance with the provisions of Article 10.3 of this Contract.

30.3 Risks associated with the Purchaser

The mitigation measures for these risks are in accordance with the provisions of Articles 9.1 and 10.2 of this Contract.

30.4 Force majeure risks

The mitigation measures for these risks are in accordance with the provisions of Article 20 of this Contract.

Article 31 – Confidential Nature of the Contract

31.1 (1) A contracting party shall not, without the prior written consent of the other party:

a) disclose the Contract or any provision thereof to any third party, except for those persons involved in the performance of the Contract;

b) use the information and documents obtained or accessed during the performance of the Contract for purposes other than the fulfillment of its contractual obligations.

(2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

31.2 O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract dacă:

- a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
- c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

31.3 Fara a aduce atingere derularii și executiei prezentului contract, Achizitorul are obligatia de a asigura garantarea protejarii acelor informatii pe care Furnizorul/Furnizorul le precizeaza ca fiind confidentiale, in masura in care, in mod obiectiv, dezvaluirea acestor informatii ar prejudicial interesele legitime ale acestuia, in special in ceea ce priveste secretul comercial și proprietatea intelectuala.

Articolul 32 – Mențiune

32.1 INCAS, in baza obligatiilor legale ce ii revin privind derularea contractului, transmite prezentul document care contine date cu caracter personal. Aceste date pot fi prelucrate/transferate cu respectarea prevederilor Regulamentului UE 2016/679 privind protectia persoanelor fizice in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date". Copierea, reproducerea, republicarea sau transmiterea in alt scop, decat cel stabilit, a datelor cu caracter personal, este interzisa.

Părțile au convenit să încheie astăzi, prezentul contract în 2 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Achizitor / Purchaser
I.N.C.A.S. "Elie Carafoli" Bucharest

DIRECTOR GENERAL / GENERAL MANAGER
Dr. Adriana ȘTEFAN

DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC MANAGER
Ec. Fănica ENE

DEPARTAMENT CERCETARE – DEZVOLTARE
DIRECTOR ȘTIINȚIFIC / SCIENTIFIC MANAGER

(2) Any disclosure of information to persons involved in the performance of the Contract shall be made on a confidential basis and shall extend only to the information necessary for the performance of the Contract.

31.2 A contracting party shall be exempt from liability for the disclosure of information relating to the Contract if:

- a) the information was known to the contracting party before it was received from the other contracting party; or
- b) the information was disclosed after obtaining the written consent of the other contracting party for such disclosure; or
- c) the contracting party was legally obliged to disclose the information.

31.3 Without prejudice to the performance and execution of this Contract, the Purchaser is obliged to ensure the protection of those information elements indicated by the Supplier as confidential, insofar as, objectively, the disclosure of such information would prejudice the Supplier's legitimate interests, in particular with regard to trade secrets and intellectual property.

Article 32 – Note

32.1 INCAS, on the basis of the legal obligation's incumbent upon it regarding the performance of the Contract, transmits this document containing personal data. Such data may be processed/transferred in compliance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data. The copying, reproduction, republication, or transmission of personal data for purposes other than those established is prohibited.

The parties have agreed to conclude todaythis contract in 2 original copies, one for each party.

Furnizor / Supplier
.....

DIRECTOR EXECUTIV / CHIEF OPERATING OFFICER
.....

DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC MANAGER
.....

Dr. Ing. Fiz. Mihail-Liviu COȘEREANU

**COORDONATOR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / COORDINATOR OF THE
EEMS PROGRAM COMPONENT**

Dr. Fiz. Georgiana GRIGORAȘ

**RESPONSABIL FINANCIAR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / FINANCIAL RESPONSIBLE**

Ec. Claudiu FLOREA

**RESPONSABIL TEHNIC COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / SCIENTIFIC AND
TECHNICAL RESPONSIBLE FOR THE EEMS
PROGRAM COMPONENT**

Dr. Magdalena ARDELEAN

**RESPONSABIL CONTRACT / CONTRACT
RESPONSIBLE**

Chim. Marius CORBU

**RESPONSABIL ACHIZIȚII COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS/ PROCUREMENT OFFICER
FOR THE EEMS PROGRAM COMPONENT**

Ec. Marilena-Corina BALAURU

COMP JURIDIC / LEGAL ADVISOR

Jr. Ioan TOMA

**GRAFICUL DE ÎNDEPLINIRE AL CONTRACTULUI DE
FURNIZARE nr. /**

Termenul de livrare a produselor este maxim
luni de la semnarea contractului.

Durata contractului este de luni de la semnarea
contractului.

Prezentul contract încetează să producă efecte
după îndeplinirea obligațiilor ce le revin părților
din contract.

Achizitor / Purchaser

I.N.C.A.S. "Elie Carafoli" Bucharest

DIRECTOR GENERAL / GENERAL MANAGER

Dr. Adriana ȘTEFAN

**DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC
MANAGER**

Ec. Fănica ENE

DEPARTAMENT CERCETARE – DEZVOLTARE

**CONTRACT FULFILLMENT SCHEDULE
SUPPLY CONTRACT No. /**

The duration of this contract is until both parties
have fulfilled all contractual obligations, that is,
until, in accordance with the
requirements of the Specifications and the
obligations assumed under this contract.

Furnizor / Supplier

.....

**DIRECTOR EXECUTIV /
CHIEF OPERATING OFFICER**

.....

**DIRECTOR ECONOMIC /
ECONOMIC MANAGER**

.....

**DIRECTOR ȘTIINȚIFIC / SCIENTIFIC
MANAGER**

Dr. Ing. Fiz. Mihail-Liviu COȘEREANU

**COORDONATOR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / COORDINATOR OF THE
EEMS PROGRAM COMPONENT**

Dr. Fiz. Georgiana GRIGORAȘ

**RESPONSABIL FINANCIAR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / FINANCIAL RESPONSIBLE**

Ec. Claudiu FLOREA

**RESPONSABIL TEHNIC COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / SCIENTIFIC AND
TECHNICAL RESPONSIBLE FOR THE EEMS
PROGRAM COMPONENT**

Dr. Magdalena ARDELEAN

**RESPONSABIL CONTRACT COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / CONTRACT RESPONSIBLE**

Chim. Marius CORBU

**RESPONSABIL ACHIZIȚII COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS/ PROCUREMENT OFFICER
FOR THE EEMS PROGRAM COMPONENT**

Ec. Marilena-Corina BALAURU

COMP JURIDIC / LEGAL ADVISOR

Jr. Ioan TOMA

**GRAFICUL DE PRESTARE A CONTRACTULUI
DE FURNIZARE nr. /**

Nr. crt.	Denumirea produselor	Cant. (U.M.)	Data de livrare/Perioada de timp exprimată în zile calendaristice necesară fiecărei livrări
1.			

**DELIVERY SCHEDULE
SUPPLY CONTRACT No. /**

No.	The name of the lot/product	Quantity (M.U.)	Delivery date / Time period expressed in months required for each delivery
1.		 months from the date of signing the contract by both parties

Achizitor / Purchaser
I.N.C.A.S. "Elie Carafoli" Bucharest

DIRECTOR GENERAL / GENERAL MANAGER
Dr. Adriana ȘTEFAN

Furnizor / Supplier
.....

**DIRECTOR EXECUTIV /
CHIEF OPERATING OFFICER**

**DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC
MANAGER**

Ec. Fănica ENE

.....
**DIRECTOR ECONOMIC /
ECONOMIC MANAGER**
.....

**DEPARTAMENT CERCETARE – DEZVOLTARE
DIRECTOR ȘTIINȚIFIC / SCIENTIFIC
MANAGAGER**

Dr. Ing. Fiz. Mihail-Liviu COȘEREANU

**COORDONATOR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / COORDINATOR OF THE
EEMS PROGRAM COMPONENT**

Dr. Fiz. Georgiana GRIGORAȘ

**RESPONSABIL FINANCIAR COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / FINANCIAL RESPONSIBLE**

Ec. Claudiu FLOREA

**RESPONSABIL TEHNIC COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / SCIENTIFIC AND
TECHNICAL RESPONSIBLE FOR THE EEMS
PROGAM COMPONENT**

Dr. Magdalena ARDELEAN

**RESPONSABIL CONTRACT / CONTRACT
RESPONSIBLE**

Chim. Marius CORBU

**RESPONSABIL ACHIZIȚII COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS/ PROCUREMENT OFFICER
FOR THE EEMS PROGRAM COMPONENT**

Ec. Marilena-Corina BALAURU

COMP JURIDIC / LEGAL ADVISOR

Jr. Ioan TOMA

**GRAFICUL DE PLĂȚI AL CONTRACTULUI
DE FURNIZARE nr. /**

**PAYMENT SCHEDULE
SUPPLY CONTRACT No. /**

Pretul convenit pentru indeplinirea contractului, respectiv pretul produselor livrate si al serviciilor accesorii prestate, platibil Furnizorului de catre Achizitor conform graficului de plati este de lei, la care se adauga lei reprezentand TVA.

Plata contractului se va efectua, în 3 etape, prin ordin de plată, în maximum 30 de zile de la data emiterii facturii, după cum urmează:

- 40% din valoarea ofertată în cel mult 30 de zile de la predarea designului critic al întregului ansamblu – Factura nr. 1;

The agreed price for fulfilling the contract, specifically the price of the delivered products and the associated services provided, payable to the Supplier by the Purchaser according to the payment schedule, is euros, plus euros representing VAT.

The payment of the contract shall be made in three (3) stages, by bank transfer, within a maximum of 30 days from the date of invoice issuance, as follows:

- 40% of the quoted value within no more than 30 days from the delivery of the critical design of the entire assembly – Invoice No. 1;

- 40% din valoarea ofertată, în cel mult 30 de zile de la testarea și acceptanța la sediul ofertantului / furnizorului, înaintea livrării către AC – Factura nr. 2;
- restul de 20% din valoarea ofertată, în maximum 30 de zile de la data acceptării la plată a Facturii finale – Factura nr. 3 emisă de către Furnizor (Factura finală nr. 3 nu se va emite dacă nu există Protocol de Recepție Finală), ulterioară livrării, testării și punerii în funcțiune în locația indicată de AC.

Plata facturii finale se va efectua de către autoritatea contractantă/achizitor, prin ordin de plată, pe baza următoarelor documente:

- a) Proces-Verbal de Recepție Cantitativă și Calitativă;
- b) Proces-Verbal de punere în funcțiune;
- c) Proces-Verbal de instruire personal;
- d) Protocol de Recepție Finală;
- e) Documentație/Manuale de utilizare în limba engleză și/sau română, după caz;
- f) Factura fiscală în original, însoțită de certificatul de garanție.

Emiterea facturii, respectiv plata facturii se va face după semnarea Protocolului de Recepție Finală a produselor de către achizitor.

Termenul de plata de 30 de zile decurge de la data emiterii facturii fiscale.

Achizitor / Purchaser

I.N.C.A.S. "Elie Carafoli" Bucharest

DIRECTOR GENERAL / GENERAL MANAGER

Dr. Adriana ȘTEFAN

DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC MANAGER

Ec. Fănica ENE

DEPARTAMENT CERCETARE – DEZVOLTARE

DIRECTOR ȘTIINȚIFIC / SCIENTIFIC MANAGER

Dr. Ing. Fiz. Mihail-Liviu COȘEREANU

COORDONATOR COMPONENTĂ DE PROGRAM EEMS / COORDINATOR OF THE EEMS PROGRAM COMPONENT

Dr. Fiz. Georgiana GRIGORAȘ

RESPONSABIL FINANCIAR COMPONENTĂ DE PROGRAM EEMS / FINANCIAL RESPONSIBLE

Ec. Claudiu FLOREA

- 40% of the quoted value within no more than 30 days from testing and acceptance at the manufacturer's premises, prior to delivery to the Contracting Authority (CA) – Invoice No. 2;
- the remaining 20% of the quoted value within a maximum of 30 days from the date of approval for payment of the final Invoice – Invoice No. 3 issued by the Supplier (Final Invoice No. 3 shall not be issued in the absence of a Final Acceptance Protocol), subsequent to delivery, testing, and commissioning at the location indicated by the CA.

Payment of the final invoice shall be made by the Contracting Authority/Buyer, by bank transfer, based on the following documents:

- a) Quantitative and Qualitative Acceptance Report;
- b) Commissioning Report;
- c) Personnel Training Report;
- d) Final Acceptance Protocol;
- e) Documentation/User Manuals in English and/or Romanian, as applicable;
- f) Original tax invoice accompanied by the warranty certificate.

The Purchaser is obliged to make the payment to the Supplier within 30 days from the acceptance of the invoice for payment issued by the Supplier.

The issuance of the invoice and the payment of the invoice will occur after the signing of the Final Acceptance Protocol of the products by the Purchaser.

The 30-day payment term starts from the date of issuance of the fiscal invoice.

Furnizor / Supplier

.....

DIRECTOR EXECUTIV / CHIEF OPERATING OFFICER

.....

DIRECTOR ECONOMIC / ECONOMIC MANAGER

.....

**RESPONSABIL TEHNIC COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS / SCIENTIFIC AND
TECHNICAL RESPONSIBLE FOR THE EEMS
PROGRAM COMPONENT**

Dr. Magdalena ARDELEAN

**RESPONSABIL CONTRACT / CONTRACT
RESPONSIBLE**

Chim. Marius CORBU

**RESPONSABIL ACHIZIȚII COMPONENTĂ DE
PROGRAM EEMS/ PROCUREMENT OFFICER
FOR THE EEMS PROGRAM COMPONENT**

Ec. Marilena-Corina BALAURU

COMP JURIDIC / LEGAL ADVISOR

Jr. Ioan TOMA